

kronotipo de aldomanucio

ISSN 1886-3515

2014

n.º 34

	
	Públicos
Instalación / Performance Artes visuales	Autoría y escritura
Diseño artístico y gráfico de libros	Biología de la lectoescritura
Retrato de lector	Entrevista al bibliotecario
	Datos del mercado



«En una sociedad de mercado, como la nuestra, la relación entre oferta y demanda no se puede aplicar a las artes a menos que definiéramos el producto artístico como un bien de consumo y no como un bien necesario para el desarrollo de las personas.

Si la función del arte en la sociedad se puede medir desde esta doble mirada tendríamos entonces que reconocer dos estrategias diferentes —contrarias incluso— para enfrentar el tema de cómo seducir al espectador. ¿El público como un consumidor de cultura o el espectador como sujeto-soporte de la experiencia artística?

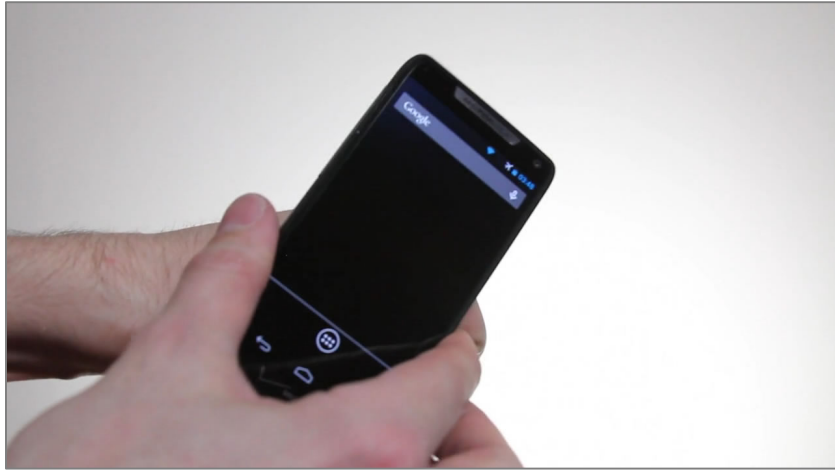
Para instalar un producto en el mercado las empresas crean, a través de la propaganda y difusión, aspiraciones de consumo que significan millonarias campañas, aun cuando este producto no tenga ningún valor real para las personas. ¿Podemos establecer esta mirada de mercado desde la perspectiva del arte del teatro, que se produce en escala menor y que no aspira sólo a la multiplicación de sus seguidores sino que, y principalmente, a otorgarle un sentido más allá del llamado éxito de público?».

Raúl Osorio, «¿El público como un consumidor de cultura o el espectador como sujeto-soporte de la experiencia artística?». Universidad de Chile - Facultad de Artes.

«La voz colectiva recoge las voces compartidas y estatuidas por los diferentes grupos, sujetos colectivos, profesionales, culturales, sociales y económicos. Estos emplean diversos modos de hablar tipificados e indicadores de identidades, creencias y representaciones construidas a través de las actividades de las personas en una esfera de la vida social de los distintos grupos.

Esos modos de hablar producen lo que, en general, se concibe como discursos. La voz colectiva se expresa tanto en enunciados directos del tenor de la voz del pueblo, de la generación, de la comunidad, de la razón, de la ciencia, como en enunciados indirectos. Por ejemplo, el uso del pronombre se, para denotar la objetividad de nuestras aserciones porque se supone que hablamos en nombre de la ciencia: se considera... se afirma... se argumenta. Postura esta que, con frecuencia, suele quedarse solo en el plano de la expresión sin referencia al plano del contenido, semántico; más concretamente al nivel de la función ideativa».

Nicolás Polo Figueroa, «La voz en el discurso académico», *Forma y Función*, vol. 25, n.º 2 (2012).



Anthony Antonellis, *Net Art Implant* (2013). Instalación, microcuración.
(Colocación del implante: [vídeo](#) de Animal New York en YouTube).

«Leer es un proceso visual y también auditivo»

Horacio Álvarez

Texto completo: «¿Cómo aprende a leer nuestro cerebro?». *Enfoque Educación*, blog del BID (Banco Interamericano de Desarrollo), 14 de marzo de 2014.

Nuestro cerebro no está cableado para leer. La lengua escrita es un invento. Un invento que, en las palabras del poeta Francisco de Quevedo, nos permite: «escuchar con los ojos a los muertos». Y en el Siglo XXI, la habilidad para comprender lo que leemos se ha convertido en la competencia académica y laboral más básica de todas. Si nuestros estudiantes no comprenden lo que leen, es poco lo que se puede hacer para mejorar su desempeño en el resto de áreas del conocimiento como las matemáticas, las ciencias naturales y sociales. Los estudiantes tienen que aprender bien a leer para después poder leer para aprender.

La lengua escrita es una invención más o menos reciente que, básicamente, consiste en la transcripción codificada, aunque imprecisa, de nuestro lenguaje oral. Y no es sólo un invento nuevo; es un invento que pocas civilizaciones lograron. Aunque todos los grupos humanos tienen un lenguaje oral, solo unos pocos lograron codificarlo en un sistema escrito (unos 200 de unos 6.000 lenguajes). La evidencia arqueológica muestra que los primeros en lograrlo fueron los Sumerios y, luego, los Egipcios y los Babilonios (entre 3200 y 2400 AC). En las Américas, la única cultura precolombina que desarrolló un sistema escrito completo fue la de los Mayas, entre 200 y 300 AC (hallazgos recientes apuntan a que pudo ser antes).

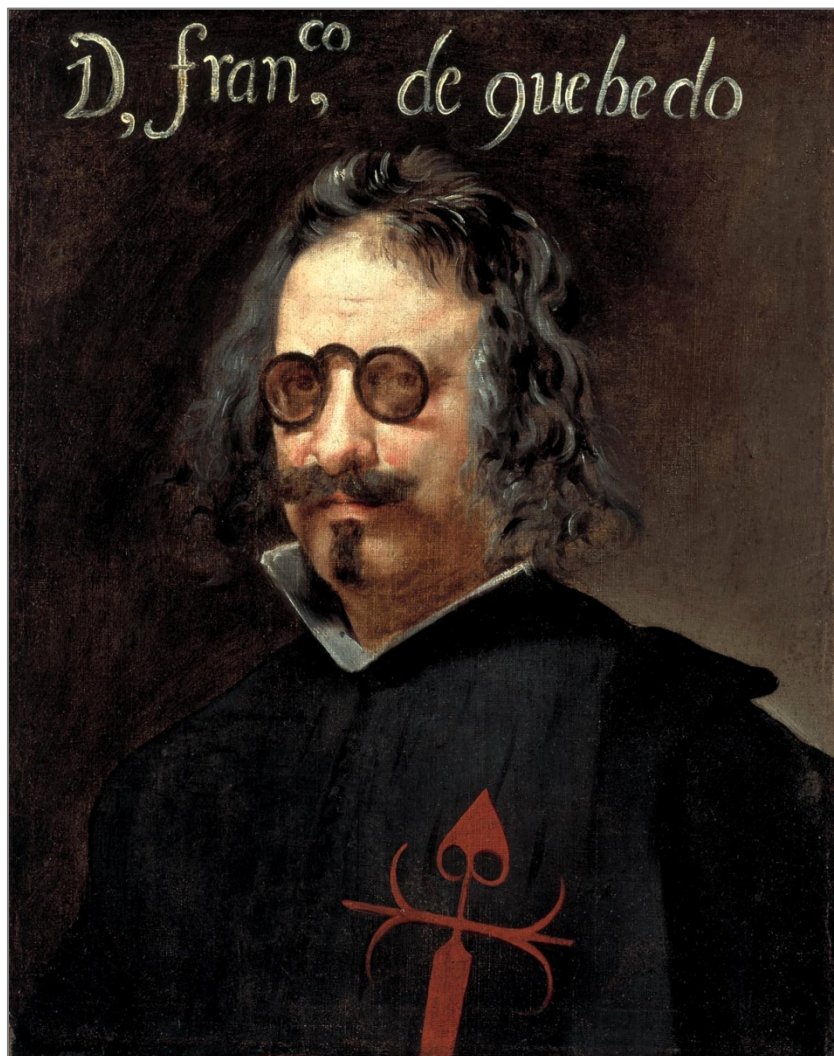
El lenguaje oral, por el contrario, está en nuestro ADN. Nacimos para hablar; es «instintivo». Este «instinto del lenguaje», según Pinker, es una exitosa adaptación biológica que quedó genéticamente codificada en nuestro cerebro y que solo se ha descubierto en nuestra subespecie, homo sapiens. Los expertos estiman que surgió hace unos 150.000 años en un grupo de homínidos que habitaban en el este africano y que luego se esparcieron por el resto de la tierra.

Aprender a leer conlleva lo que Stanislas Dehaene, un neuro-cientista cognitivo francés, denomina «reciclaje neuronal». Esto consiste en un proceso mediante el cual amplias áreas de nuestro cerebro comienzan a realizar funciones para las cuales no evolucionaron. Nuestro cerebro, al nacer, no cuenta con áreas o circuitos neuronales específicamente dedicados a la lectura; aprender a leer altera la arquitectura cerebral y genera nuevas conexiones en áreas que, antes del aprendizaje de esta nueva habilidad, no se comunicaban.

El cerebro utiliza un complejo entramado de circuitos para leer, ubicados en su mayoría en el hemisferio izquierdo. El proceso de lectura comienza en el lóbulo occipital, área encargada de reconocer los estímulos visuales, como las caras y las formas. Allí se dan los primeros grandes cambios neuronales, pues la corteza visual se especializa aún más y se vuelve más precisa para poder reconocer las letras. La información visual continua luego a un área que Dehaene denomina «la caja de las letras», en la que se concentra el conocimiento de las letras aprendidas. De este punto el estímulo viaja a, cuando menos, dos redes neuronales: una que va al significado de la palabra, y otra a la pronunciación y la articulación. Leer consiste en reconocer las letras y como se combinan en palabras y, luego, cómo se conectan con los sonidos que producen y su significado. Es así como leer no es únicamente un proceso visual, como se creyera en algún momento. Es

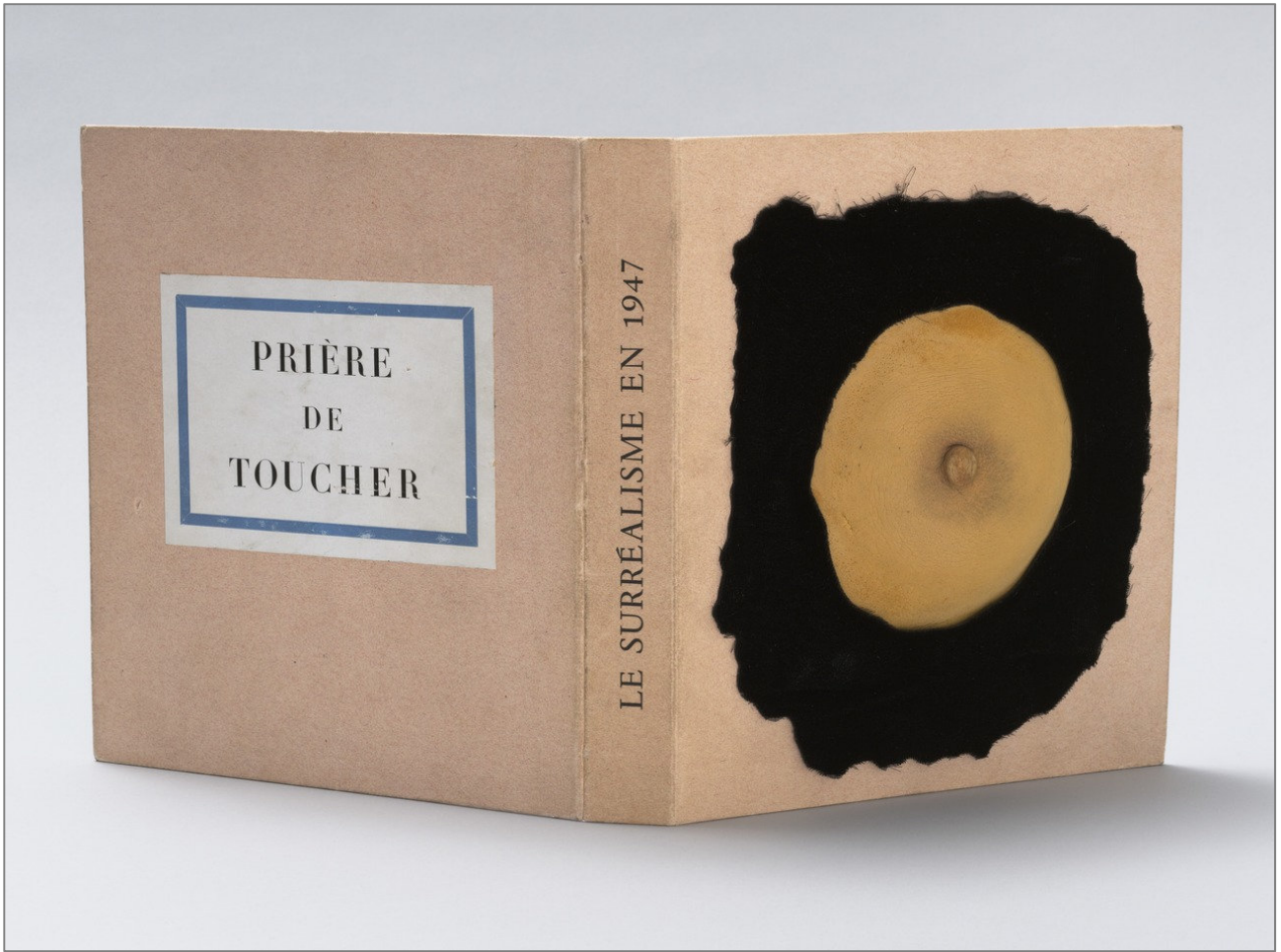
también un proceso auditivo. Quevedo tenía razón. Literalmente, «escuchamos con los ojos a los muertos».

Un cambio importante que se da en el cerebro es en la «la caja de letras», un área que se activa solamente en las personas que saben leer. Y se activa, además, solo para aquellas letras que uno reconoce como propias de su lenguaje. Dehaene explica que, por ejemplo, esta área del cerebro no se activará cuando una persona que solo lee en español, «lee» grafías de otros idiomas que desconoce, como Coreano. En el siguiente diagrama, Dehaene explica cómo se interrelacionan, bidireccionalmente, las áreas del cerebro encargadas del lenguaje oral y del reconocimiento de estímulos visuales. Las áreas verdes y anaranjadas ya existen en el cerebro de los niños que aún no saben leer, y son utilizadas para el lenguaje oral. El aprendizaje de la lectura consiste entonces en lograr conexiones bidireccionales entre las áreas del lenguaje oral y las áreas a cargo del procesamiento visual.



Retirado en la paz de estos desiertos,
con pocos, pero doctos libros juntos,
vivo en conversación con los difuntos,
y escucho con mis ojos a los muertos.

Francisco de Quevedo (1580-1645)



Marcel Duchamp, *Cover for Le Surréalisme en 1947* (1947).
Museum of Modern Art, Nueva York.

«Si se la toma con responsabilidad y con cariño, la profesión de bibliotecario tiene mucho por hacer»

Alicia Liliana Casanova, presidenta de la Asociación de Bibliotecarios de Costa Uruguay

Publicada en *Lo que viene siendo una documentalista*, 21 de enero de 2014.

Ha estado trabajando durante 24 años en una biblioteca escolar, ¿cómo ha evolucionado la profesión bibliotecaria durante ese tiempo?

Luego haber trabajado 24 años en Biblioteca Escolar y Pública puedo decir que la profesión bibliotecaria ha evolucionado, fue desapareciendo la imagen del Bibliotecario Guardián, aunque todavía quedan algunos, para ser un Bibliotecario que permite el acceso a la información, que informa, que forma usuarios para el manejo de la información, el trabajo con la comunidad, se perdió la imagen de aquel bibliotecario pasivo, y se pasó a un bibliotecario activo, que lee, piensa, organiza, busca soluciones a determinados problemas que se presentan a diario.

Es una profesión que si se la toma con responsabilidad y con cariño, tiene mucho por hacer, y si consideramos las Nuevas Tecnologías, que nos ofrecen un sinfín de información.

¿Cree que los niños han perdido el hábito de leer con tanta tecnología a su alrededor?

Todos no han perdido el hábito de lectura o el gusto por la lectura, si bien las TIC han cambiado el modo de comunicarse, de leer, de buscar la información, todavía queda un sector de la sociedad tanto en los niños, jóvenes y adultos que prefieren leer un libro, un texto escrito y no leer de la pantalla, pienso que el hábito empieza en la casa, quizás los padres deberían enseñar e inculcar más de sus hogares, ya que en la escuela solo están unas horas y todos los días no tienen lectura en la Biblioteca dado el espacio curricular escaso, al que debemos ajustarnos los bibliotecarios.

Opino que se lee de otra manera les llega mucho el código visual, quieran o no leen en la pantalla practican una lectura electrónica, a veces razonan el texto leído y otras no!!, debemos entender que la práctica de la lectura siempre esta diariamente aunque llegue por otros medios, biblioteca digital, sitios web, publicaciones electrónicas, bases de datos.

A pesar de que se haya jubilado, ¿Seguirá implicándose con el fomento a la lectura y los jóvenes?

Desde el punto de vista de continuar en una Asociación me lleva a seguir promocionando la lectura, a realizar diversas actividades relacionadas con el libro y la lectura.

En el transcurso del año 2013 hemos organizado la Primera Liberación de Libros para esta actividad contamos con el apoyo de la librerías locales, consistió en hacer una muestra de libros los cuales eran llevado por la gente que se acerco preguntando si los vendíamos, luego de explicar en qué consistía esta campaña los llevaban y una vez leídos el objetivo era dejarlos o liberarlos en cualquier lugar de la ciudad, otros textos que fueron quedando los liberamos nosotras

las integrantes de la comisión. Los textos liberados de toda clase novelas, cuentos, plástica, arte culinario, etc.

También tiene una larga trayectoria como profesora de historia de la Bibliotecología. ¿Cómo ve la nueva implantación de documentos digitales en la enseñanza y en las propias bibliotecas?

Los documentos digitales son un recurso muy valioso e importante para la enseñanza, aportan contenidos muy ricos y actuales que enriquecen y complementan el aprendizaje tradicional, en cuanto a los docentes son quienes tienen la responsabilidad de uso y manejo, deben estar preparados y actualizados en las TIC, para saber utilizar bien estos nuevos elementos.

En lo respecta a las Bibliotecas el especialista debe saber seleccionar que documentos son de consulta, de investigación, para aplicarse en el desarrollo de la clase o para usarlo en la hora de biblioteca como un recurso didáctico, ya sea un documento histórico, geográfico, literario, etc. Formar a los usuarios en el manejo de estos nuevos documentos.

Actualmente es la presidenta de la Asociación de Bibliotecarios de Costa Uruguay. ¿Cuáles son los objetivos de esta asociación? ¿Qué acciones lleváis a cabo?

Los objetivos de la Asociación son los siguientes:

Jerarquizar, dignificar y defender los intereses profesionales de sus asociados, mediante el estudio y solución de problemas inherentes a la profesión.

Mantener relaciones con entidades similares dentro del país.

Estimular mediante publicaciones digitales, sitios web, la actividad profesional.

Promover la enseñanza profesional, mediante la realización de Jornadas bibliotecológicas.

Cursos, conferencias y actos análogos.

Asesoramiento legal ante situaciones que surjan del ámbito profesional.



Antonio María Esquivel y Suárez de Urbina, *Los poetas contemporáneos. Una lectura de Zorrilla en el estudio del pintor* (1846). Museo Nacional del Prado, Madrid.

	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012
6. COMERCIO EXTERIOR DE BIENES CULTURALES													
Importaciones de bienes culturales (Millones de euros)	758	923	884	879	1.035	1.097	1.040	1.201	1.054	879	863	855	752
Audiovisuales	251	255	341	360	500	427	446	481	427	331	330	296	251
Libros y prensa	334	350	379	373	375	400	402	423	443	385	373	375	368
Artes Plásticas	103	250	95	74	86	186	100	191	86	55	48	82	37
Música	70	68	70	72	74	84	93	106	98	108	112	102	97
Exportaciones de bienes culturales (Millones de euros)	1.196	1.315	1.335	1.132	1.070	1.017	960	955	899	851	730	727	703
Audiovisuales	89	165	233	210	149	152	112	121	111	107	98	94	57
Libros y prensa	999	1.051	973	842	858	806	768	738	688	561	538	547	540
Artes Plásticas	55	54	89	38	31	28	46	62	66	152	61	57	79
Música	53	45	39	42	32	31	34	34	35	32	34	30	27
7. TURISMO CULTURAL													
Viajes de residentes en España realizados principalmente por motivos culturales (En miles)						11.449	12.930	12.201	12.202	12.668	12.633	13.197	11.721
En porcentaje del total de viajes por ocio, recreo y vacaciones						13,6	14,9	14,7	13,8	13,7	14,5	15,2	14,0
En porcentaje del total de viajes						6,7	7,8	7,7	7,2	7,4	8,0	8,2	7,4
Gasto total en viajes (Millones de euros)						4.500	5.448	6.253	6.427	6.118	6.761	6.274	5.139
Entradas de turistas internacionales realizadas principalmente por motivos culturales (En miles)						4.929	5.652	7.527	7.646	5.737	7.451	9.386	8.328
En porcentaje del total de entradas por ocio, recreo y vacaciones						11,2	12,3	15,8	16,4	13,5	17,2	19,7	16,9
En porcentaje del total de entradas						9,2	10,0	12,9	13,4	11,0	14,2	16,6	14,5
Gasto total en viajes (Millones de euros)						3.483	3.803	5.944	6.227	4.836	5.948	8.522	7.745
Viajes de residentes en España en los que se realiza algún tipo de actividad cultural													
En porcentaje del total de viajes por ocio, recreo y vacaciones						45,3	54,9	61,6	65,3	67,2	64,5	64,4	61,7
En porcentaje del total de viajes						32,3	38,5	41,9	44,3	48,5	47,4	51,2	50,7
Entradas de turistas internacionales que realizan algún tipo de actividad cultural													
En porcentaje del total de entradas por ocio, recreo y vacaciones						57,1	57,9	58,4	58,9	56,6	54,0	54,5	55,9
En porcentaje del total de entradas						54,1	53,8	54,1	55,0	53,5	51,3	52,2	53,9
8. ENSEÑANZAS DEL ÁMBITO CULTURAL													
Alumnado matriculado en E. Artísticas del Régimen Especial	165.733	154.559	230.206	230.971	273.457	289.337	311.198	326.153	342.053	353.258	368.929	374.650	
Artes Plásticas y Diseño	21.005	20.735	21.027	22.702	23.287	23.392	23.418	23.269	24.194	26.152	26.963	26.651	
Música	132.125	120.412	188.029	188.181	225.262	239.381	258.681	271.230	283.502	292.284	306.005	311.728	
Danza	11.156	11.927	19.667	18.537	23.312	24.957	27.394	29.875	32.485	32.803	33.869	34.094	
Arte dramático	1.447	1.485	1.483	1.551	1.596	1.607	1.705	1.779	1.872	2.019	2.092	2.177	
Alumnado matriculado en E. del Régimen General													
Bachillerato (modalidad artes)	21.674	24.115	25.063	25.737	24.906	23.871	22.783	21.979	23.543	26.432	29.150	30.663	
Formación profesional relacionada con profesiones culturales	15.463	16.552	17.865	18.806	18.606	17.787	17.920	18.291	19.488	20.943	22.242	22.946	
Formación universitaria relacionada con profesiones culturales	81.191	84.135	87.186	94.755	95.426	95.891	96.706	97.344	96.854	100.450	103.171	100.711	
9. HABITOS Y PRACTICAS CULTURALES (1) (En porcentaje)													
Personas que realizaron determinadas actividades culturales en el último año													
Visitar museos													27,5
Visitar monumentos													28,8
Visitar exposiciones													31,2
Asistir a archivos													34,1
Asistir a bibliotecas													24,7
Acceder a bibliotecas por Internet													3,5
Leer libros													3,9
Leer libros relacionados con la profesión o estudios													17,6
Leer libros no relacionados con la profesión o estudios													20,0
En formato digital (Suelen utilizar)													4,6
Directamente de Internet (Suelen utilizar)													57,7
Asistir a espectáculos de artes escénicas y musicales													25,1
Asistir al teatro													45,5
Asistir a la ópera													52,5
Asistir a la zarzuela													6,5
Asistir al ballet o a la danza													4,1
Asistir a conciertos de música clásica													40,9
Asistir a conciertos de música actual													19,1
Suelen escuchar música													3,0
Ir al cine													2,6
Personas que realizaron determinadas actividades artísticas en el último año													
Escribir													7,5
Pintar o dibujar													9,2
Otras artes plásticas													4,5
Hacer fotografía													16,6
Hacer vídeos													5,7
Diseñar páginas web													2,2
Hacer teatro													2,1
Hacer danza, ballet baile													3,8
Tocar un instrumento musical													5,9
Cantar en un coro													2,8

(1) Los resultados reflejados de hábitos y prácticas culturales proceden de las encuestas correspondientes a los periodos 2002-2003, 2006-2007 y 2010-2011

Cronos fue dios de griegos, fenicios y egipcios; Saturno para los romanos. Era dios del tiempo. De la generación de los titanes, hijo menor de Gea (la Tierra) y Urano (el Cielo).

«El dios Taautos, que había reproducido la imagen de los dioses que vivían con él, dibujó los caracteres sagrados de las letras.

»Ideó además para Cronos, como insignias de la realeza, sobre la parte anterior y la parte posterior del cuerpo, unos ojos en número de cuatro, de los que dos estaban alerta y dos apaciblemente cerrados, y sobre los hombros cuatro alas, dos que parecen desplegadas y dos recogidas.

»Esto era un símbolo: Cronos vigilaba durmiendo y dormía mientras velaba y, en lo que concierne a las alas, de la misma manera volaba descansando y descansaba volando».

François Lenormant, *The Beginnings of History According to the Bible and the Traditions of Oriental Peoples*, Nueva York, Hijos de C. Scribner, 1882. Traducido y citado por José María Blázquez, en *Dioses, mitos y rituales de los semitas occidentales en la antigüedad*, Madrid, Cristiandad, 2001.

Teobaldo Manuzio (1450-1515), más conocido como Aldo Manuzio, célebre humanista de quien se dice que prolongó su actividad docente con su labor impresora por su gran aportación a la difusión del conocimiento de los clásicos. Comenzó sus actividades como impresor y editor en Venecia hacia 1490 con el objetivo principal de publicar ediciones completas, correctas y críticas de los clásicos grecolatinos.

Fue además autor y editor de obras de literatura y de gramáticas y diccionarios griegos utilizando unos caracteres griegos tallados siguiendo la escritura griega común de la época, grabados por Francesco Griffio de Bolonia. Excelente tipógrafo, rivalizó por su habilidad en el arte de la imprenta con los más hábiles tipógrafos europeos.

Aldo dio a sus libros el formato habitual, folio o cuarto, pero la fama mayor, junto con el éxito económico, le vino por su colección en octavo, un formato «de bolsillo», de clásicos latinos e italianos, iniciado en 1501 con las obras de Virgilio y Horacio, fáciles por su pequeño tamaño de transportar y de leer sin necesidad de apoyar el volumen en la mesa. Su espíritu innovador le llevó a encargar a Francesco Griffio de Bolonia unos nuevos caracteres, más acordes al tamaño reducido de la página, que copiaban la cursiva manuscrita humanística.

Se dice que pudo ser la escritura de Petrarca la que sirvió de modelo para este nuevo tipo de letra, conocida con el nombre de cancilleresca, grifa, aldina, cursiva e itálica y que continúa utilizándose en la actualidad. Este tipo de libros aldinos resultaba más barato que los griegos o los de tamaño folio, pero su precio continuaba siendo muy elevado, lo que propició el plagio de sus ediciones, a pesar de un privilegio veneciano de 1502 en el que se le reconocía el monopolio en Italia de las obras editadas en griego y latín y compuestas en letra cursiva.

La permanente preocupación de Aldo, no sólo por la bella presentación de las obras, sino también por la corrección del texto, hizo que se rodeara de un selecto cuerpo de filólogos en torno a su casa y a su imprenta, fundando en 1500 la Aldi Neacademia, con la función de decidir qué obras imprimir y seleccionar los mejores manuscritos de cada texto. Contó entre sus miembros con Erasmo quien durante nueve meses preparó la traducción de dos obras de Eurípides y una nueva edición ampliada de los *Adagia* (1508, la 1ª es de 1500) y que nos da información sobre el trabajo en la Academia Aldina en su obra *Opulentia sordida*.

La célebre familia de los Aldo también gozó de gran fama por sus encuadernaciones, de influencia islámica, caracterizadas por el empleo de la técnica del dorado (grabado en frío) y con elementos lineales (líneas rectas y curvas entretrejidas) y ornamentales (hojas estilizadas y entrecruzadas). A la muerte de Aldo Manuzio, conocido como «el Viejo», el taller siguió con la misma línea editorial durante todo el siglo XVI, primero bajo la dirección de su suegro, Andrea Torresano y luego sucesivamente bajo la dirección de su hijo Pablo y de su nieto Aldo, «el Joven». (*Folio complutense*)



kronotipo de aldomanucio es un boletín trimestral.

Las citas y los extractos mantienen la ortografía,
la gramática y la puntuación de los originales.

Contacto: info@alandio.net